International Situations Project Translation

**Subjective Happiness Scale**

|  |  |
| --- | --- |
| Original English | Translation (Spanish) |
| 1. For each of the following questions, please indicate the point on the 7-point scale that best describes you:
 | 1. Para cada una de las siguientes preguntas, por favor indique el nivel, en una escala del 1 al 7, que mejor le describa:
 |  |
| 1. In general, I consider myself
 | 1. En general, me considero
 |  |
| 1. Not a very happy person
 | 1. Una persona no muy feliz
 |  |
| 1. A very happy person
 | 1. Una persona muy feliz
 |  |
| 1. Compared to most of the people around me, I consider myself
 | 1. Comparado con la mayoría de mis semejantes, me considero
 |  |
| 1. Less happy
 | 1. Menos feliz
 |  |
| 1. More happy
 | 1. Más feliz
 |  |
| 1. Some people are generally very happy. They enjoy life regardless of what is going on, getting the most out of everything.  To what extent does this characterization describe you?
 | 1. En general, algunas personas son muy felices. Disfrutan de la vida con independencia de lo que les ocurra, gozando al máximo de todo. ¿En qué medida se identifica usted con esta caracterización?
 |  |
| 1. Not at all
 | 1. En absoluto
 |  |
| 1. A great deal
 | 1. Mucho
 |  |
| 1. Some people are generally not very happy. Although they are not depressed, they never seem as happy as they might be.  To what extent does this characterization describe you?
 | 1. En general, algunas personas no son muy felices. Sin que estén deprimidas, nunca parecen estar todo lo felices que podrían. ¿En qué medida se identifica usted con esta caracterización?
 |  |
| 1. Not at all
 | 1. De ningún modo
 |  |
| 1. A great deal
 | 1. Bastante
 |  |

Translation provided by:

David Gallardo-Pujol, University of Barcelona, Barcelona

Luis Oceja, Universidad Autónoma de Madrid, Madrid

Sergio Villars, Universidad Autónoma de Madrid, Madrid

Maite Beramendi, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires

Diego Cortez, Universidad Católica Bolviana, La Paz

Eric Roth, Universidad Católica Bolviana, La Paz

Roberto G. González, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago

Ana Rosenbluth, Universidad Adolfo Ibáñez, Santiago

Sergio Salgado, Universidad de La Frontera, Temuco

Diego Forero, Universidad Antonio Nariño, Bogotá
Andrés Camargo, Universidad Antonio Nariño, Bogotá

Nairán Ramírez-Esparza, Fundación Universidad de las Américas Puebla, Puebla

Agustín Espinosa, Pontificia Universidad Católica del Peru, Lima

Reference for the Subjective Happiness Scale:

Lyubomirsky, S., & Lepper, H. S. (1999). A measure of subjective happiness: Preliminary reliability and construct validation. *Social Indicators Research*, *46*, 137-155.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

